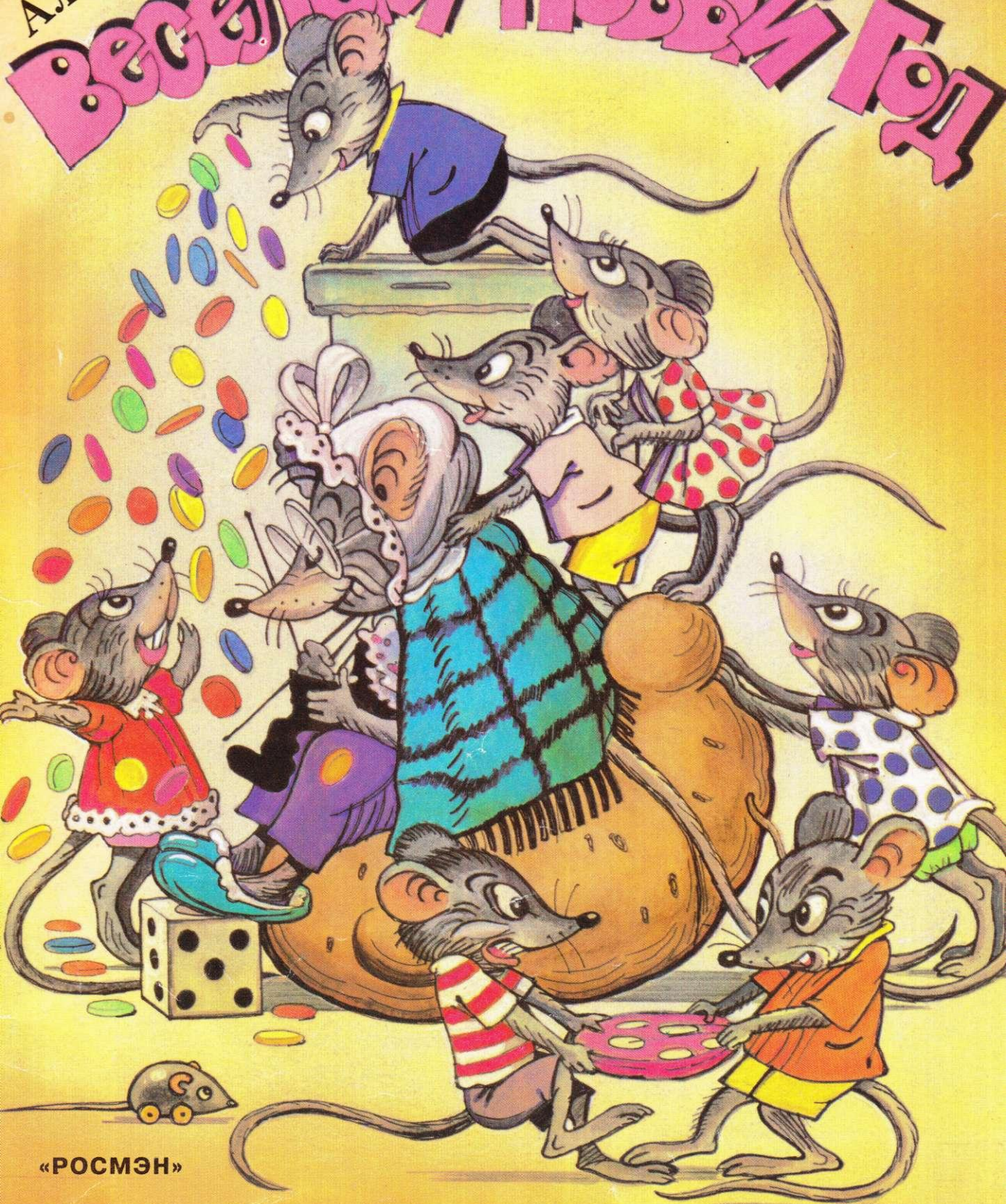


Альф Прейсен



ВЕСЕЛЫЙ НОВЫЙ ГОД

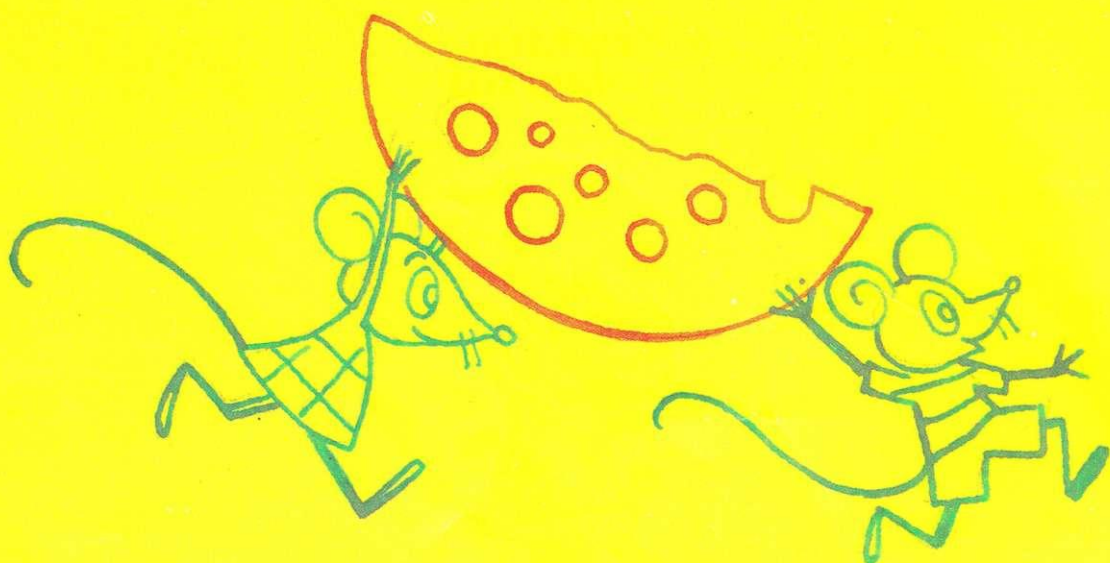


«РОСМЭН»

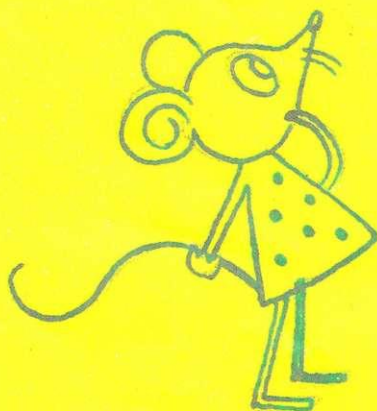
Альф Прёйсен

**ВЕСЁЛЫЙ
НОВЫЙ ГОД**





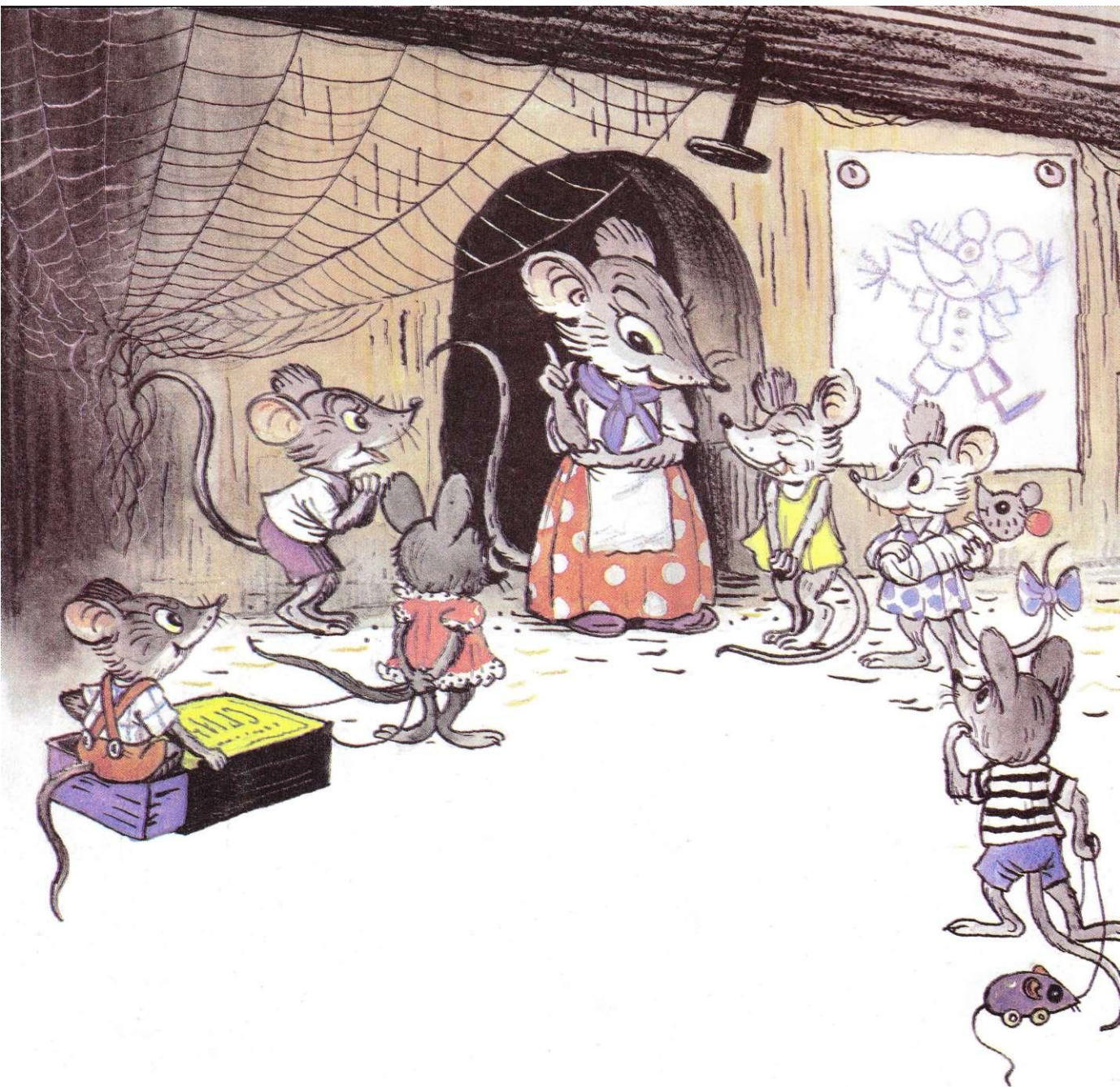
РИСУНКИ *В. Сутеева*
ПЕРЕВОД
С НОРВЕЖСКОГО *Ю. Вронского*



АЛЬФ ПРЁЙСЕН



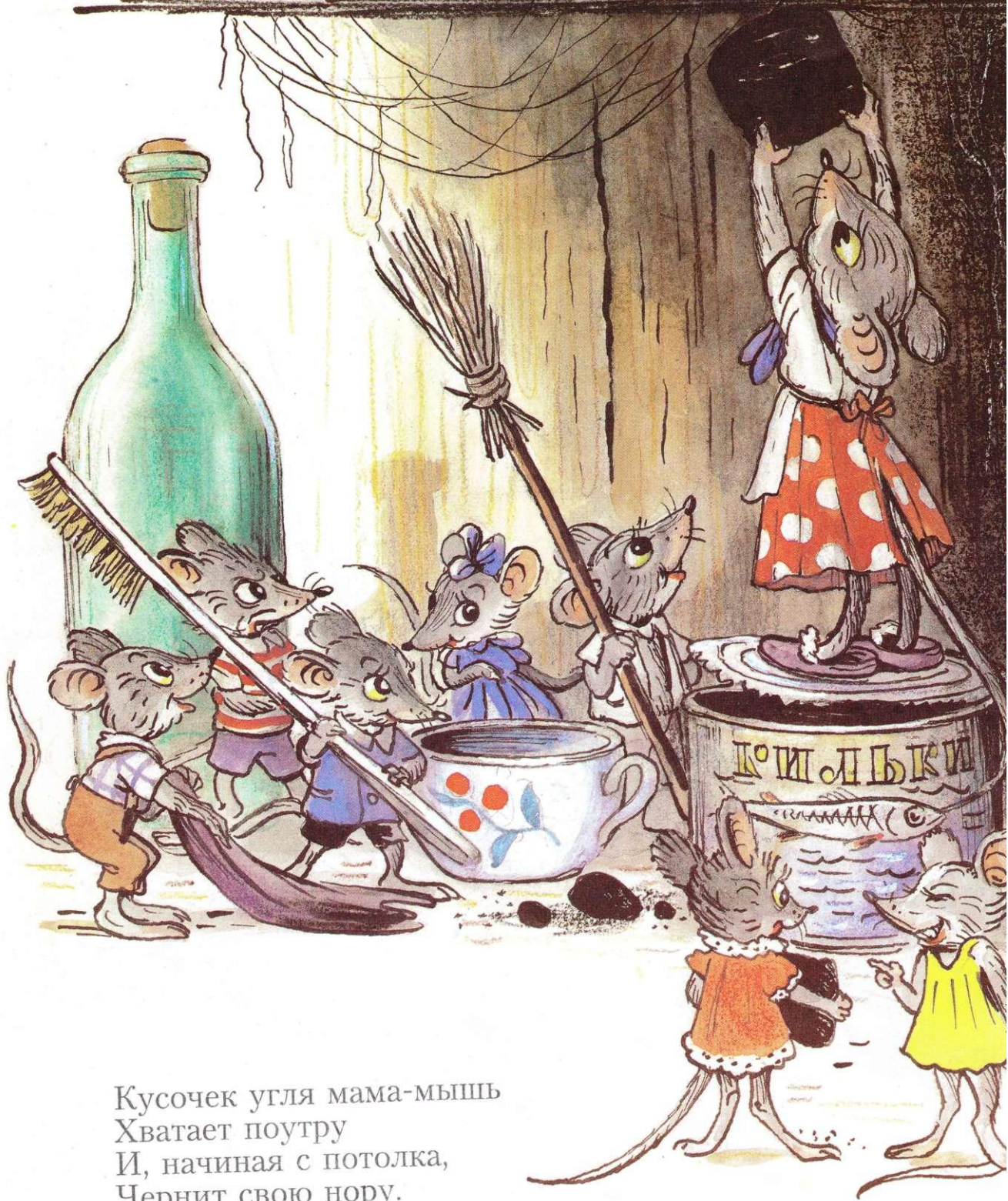
МОСКВА «РОСМЭН — ЛИГА» 1996



Короче день, длиннее ночь,
И холод на дворе.
И мама-мышь в своей норе
Внушает детворе:
«Надеюсь, в мышеловку
Никто не попадёт,
Тогда опять все вместе
Мы встретим Новый год!»

Прыг да скок, хоп ля-ля, фалле-ралле-ра!
Надо весело встречать Новый год.
Ура!

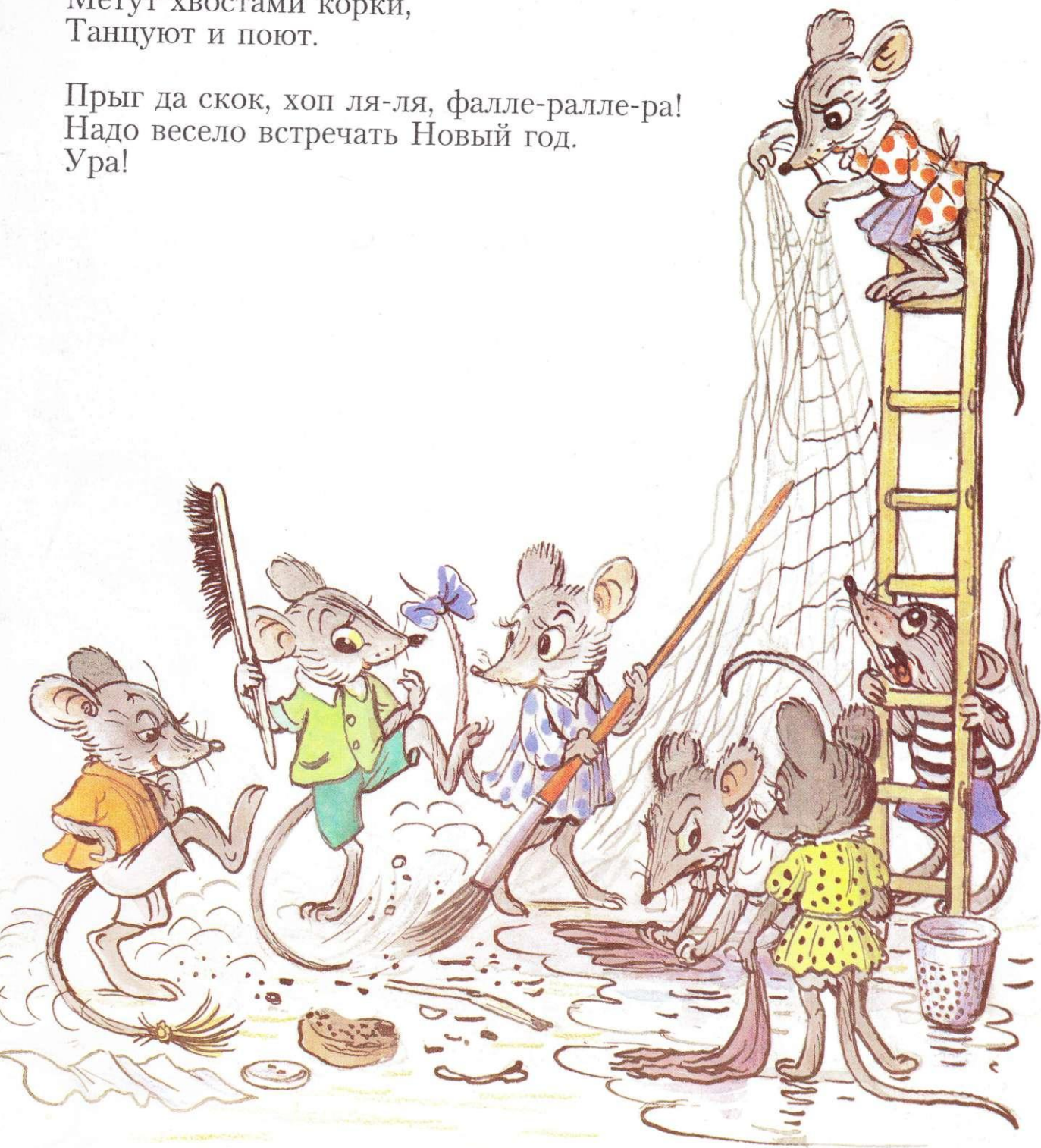




Кусочек угля мама-мышь
Хватает поутру
И, начиная с потолка,
Чернит свою нору.

И скоблят пол мышата,
Чтоб в норке был уют,
Метут хвостами корки,
Танцуют и поют.

Прыг да скок, хоп ля-ля, фалле-ралле-ра!
Надо весело встречать Новый год.
Ура!



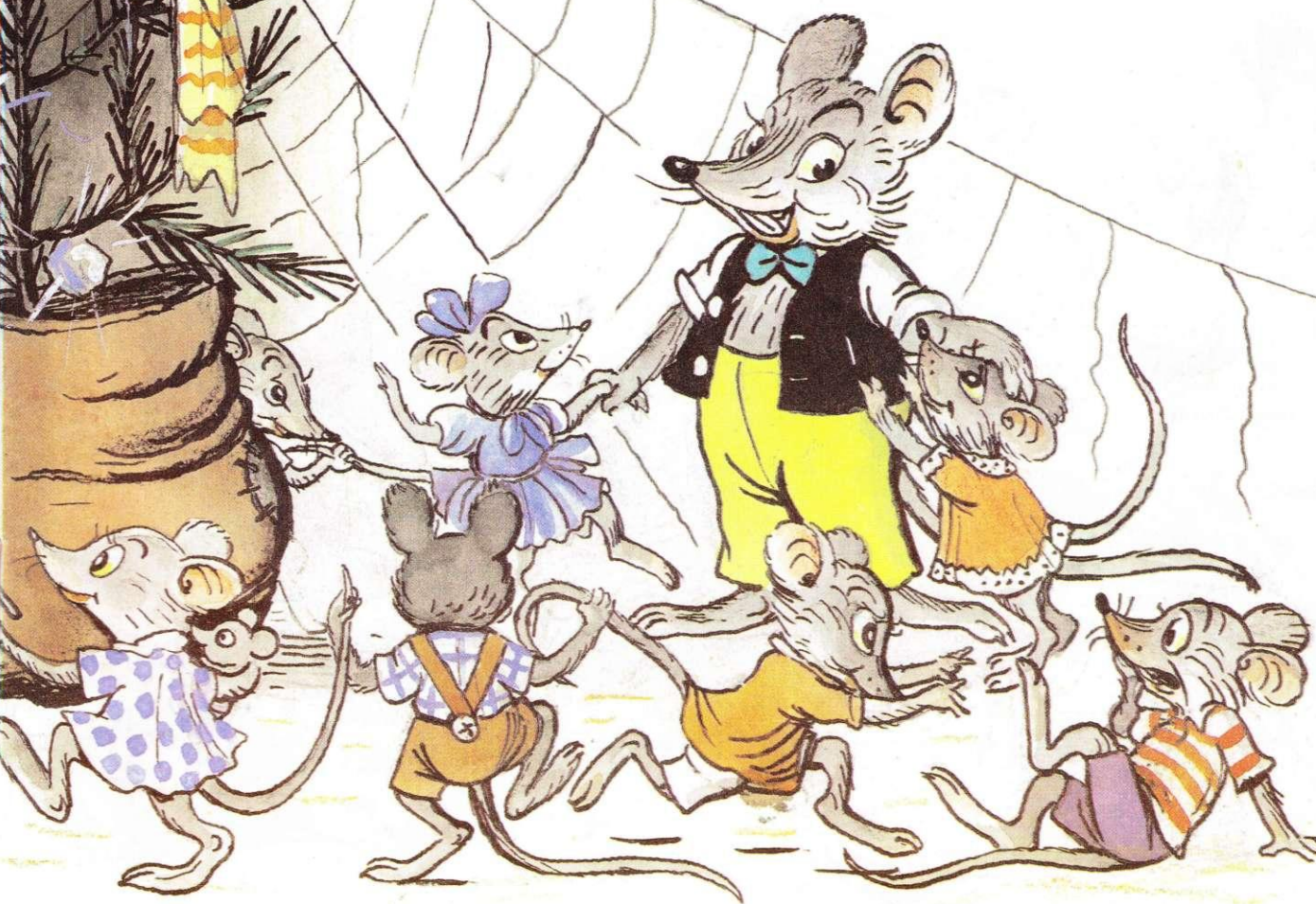
Но вот желанный Новый год,
И в норку с чердака
Мышиный папа приволок
Ботинок без носка.
Украсили ботинок
Бутылочным стеклом,
Блестящей паутиной
И пёстрым лоскутком.

Прыг да скок, хоп ля-ля, фалле-ралле-ра!
Надо весело встречать Новый год.
Ура!



Мышиный папа говорит:
«Давайте станем в круг,
Чтоб был ботинок посреди,
А вся семья — вокруг.
Дадим хвосты друг другу,
И — раз, два, три — вперёд!»
Так начался весёлый
Мышиный хоровод.

Прыг да скок, хоп ля-ля, фалле-ралле-ра!
Надо весело встречать Новый год.
Ура!



Их новогодняя еда —
Семь крошек от котлет,
А тем, кто любит сладости, —
Обёртка от конфет.
Лежит среди закусок
И ветчины кусок.
Лежит он так, чтоб каждый
Его понюхать мог.

Прыг да скок, хоп ля-ля, фалле-ралле-ра!
Надо весело встречать Новый год.
Ура!



И бабка-мышь пришла сюда.
Теперь она сидит
В своей качалке, как всегда,
И на мышат глядит.
Качалкой верно служит
Картофелина ей.
Подобные качалки —
Не редкость у мышей.

Прыг да скок, хоп ля-ля, фалле-ралле-ра!
Надо весело встречать Новый год.
Ура!



И все играют, и поют, и пляшут,
А потом
Мышиный папа говорит:
«Теперь, друзья, вздремнём!»
Мышата спать ложатся
И здесь, и там, и тут,
Но и во сне мышата
Танцуют и поют.

Прыг да скок, хоп ля-ля, фалле-ралле-ра!
Надо весело встречать Новый год.
Ура!

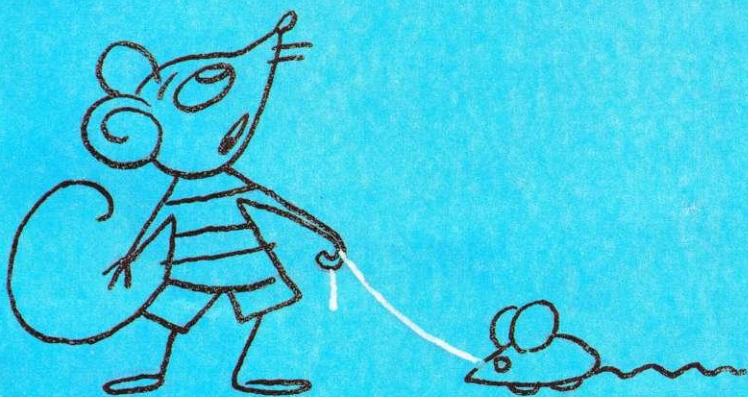




А мышь-старушка стережёт
Покой других мышей
И напевает: «Новый год
Хорош для малышей!
И если в мышеловку
Никто не попадёт,
То через год все вместе
Мы встретим Новый год».

Прыг да скок, хоп ля-ля, фалле-ралле-ра!
Надо весело встречать Новый год.
Ура!







ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Альф Прёйсен
ВЕСЁЛЫЙ НОВЫЙ ГОД

Обложка В. Сурикова
Ответственный и художественный редактор
А.Б. САПРЫГИНА
Технический редактор
М.В. ГАГАРИНА

ЛР №064504 от 18 марта 1996 г.
Подписано к печати 12.08.96.
Формат 84×108 1/16. Бум. мелов.
Гарнитура Петербург. Печать офсетная.
Усл.печ.л. 1,68. Уч.-изд. л. 1,2.
Тираж 50 000 экз. Заказ № 2413. С — 067.

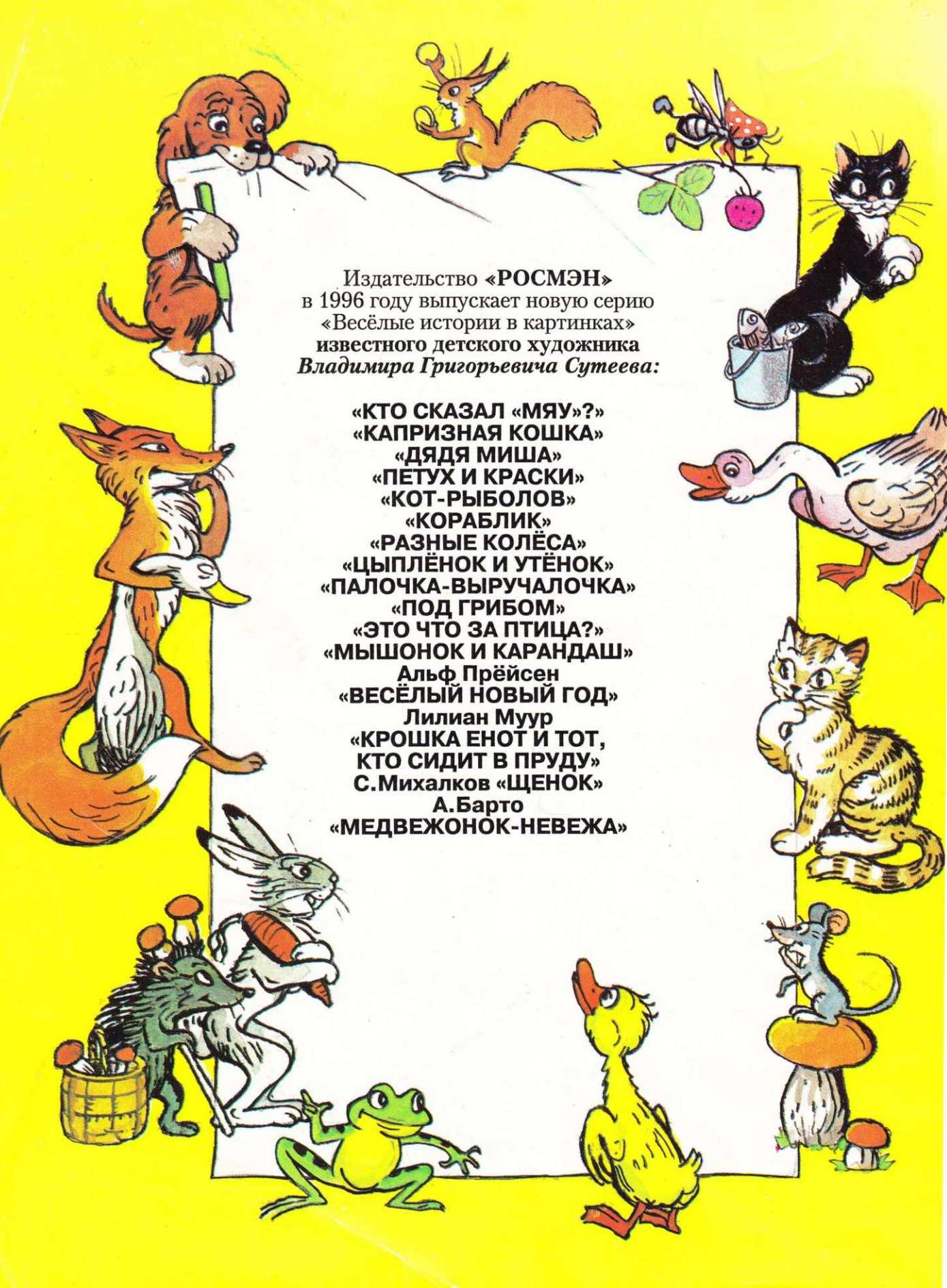
Издательский дом «РОСМЭН — ЛИГА».
125124, Москва, а/я 62.
1-я ул. Ямского поля, 28.
Отдел реализации: (095) 257-46-61.

Отпечатано с готовых диапозитивов на Тверском
ордена Трудового Красного Знамени полиграф-
комбинате детской литературы им. 50-летия СССР
Комитета Российской Федерации по печати.
170040, Тверь, проспект 50-летия Октября, 46.

ISBN 5—219—00067—5

П $\frac{4802020000 — 067}{87С(03) — 96}$ Без объявл.

© Ю.Вронский. Перевод, 1996
© В.Сутеев. Наследники. Рисунки, 1996
© Издательский дом «РОСМЭН — ЛИГА». Макет, 1996



Издательство «РОСМЭН»
в 1996 году выпускает новую серию
«Весёлые истории в картинках»
известного детского художника
Владимира Григорьевича Сутеева:

«КТО СКАЗАЛ «МЯУ»?»
«КАПРИЗНАЯ КОШКА»
«ДЯДЯ МИША»
«ПЕТУХ И КРАСКИ»
«КОТ-РЫБОЛОВ»
«КОРАБЛИК»
«РАЗНЫЕ КОЛЁСА»
«ЦЫПЛЁНОК И УТЁНОК»
«ПАЛОЧКА-ВЫРУЧАЛОЧКА»
«ПОД ГРИБОМ»
«ЭТО ЧТО ЗА ПТИЦА?»
«МЫШОНОК И КАРАНДАШ»
Альф Прейсен
«ВЕСЁЛЫЙ НОВЫЙ ГОД»
Лилян Муур
«КРОШКА ЕНОТ И ТОТ,
КТО СИДИТ В ПРУДУ»
С. Михалков «ЩЕНОК»
А. Барто
«МЕДВЕЖОНОК-НЕВЕЖА»